

అనువాదిత కెత్త

హేంచుగళిగే బేడికి హేచ్చూగుత్తిద్దయేయే తంకు శేష్టర ఆవేమణ్ణిగూ బేడికి హేచ్చూయితు. శేష్టరు మత్తు కెలవు గద్దగళన్ను కూపానసేగిగేందే ఏసలిష్టరు. తంకు శేష్ట తమ్మ లుఇద గద్దగళల్లి ఎకెలు బేళియున్న జోరాగియే బేళియుత్తిద్దరు. అధి గద్దగళల్లి సుగ్గి బేళి బేళియుబుమదాగిద్దరూ కోలకే బేళి తేగెయులు నీరు సాకాగుత్తిరలిల్ల. ఆద్దరింద, సాంచార సాతే మత్తితర తరకారిగళు, హరుళి మత్తు పదవిన మేలినపరిగే గేణముభ్యాయున్న బేళియుత్తిద్దరు. స్వంత పరిత్రమదింద తంకు శేష్టరు ఉలిరిగే చొడ్డు కుళ వినిసికోండిద్దరు.

మళీగాల ముగిదు లీత కదిమేయాగి బేసిగే శురువాగుత్తాలే గద్దగళు ఒణిగి మణ్ణ అగేయలు సలేసగాగుత్తిత్తు. ఆ కేలసక్కేందే తంకు శేష్టరు కప్పు రదు ఆళుగళన్న హజ్జిద్దరు. మణ్ణు తుంబిసికోండు హోగలు కటావు ముగిద ఒణి గద్దగళిగే లారిగళు ఆరామాగి ఇళియుత్తిద్దవు. గద్దగళ సనికదల్లే తంకు శేష్టరు సోగెయి తాత్తులిక శేష్టగళన్న నిమిసి సప్పురవాద బేంచుగళన్న ఇరిసిద్దరు. లారి ద్వేవరుగళు అల్లి విత్తులంతి పదెయుత్తిద్దరు.

తంకు శేష్టర గద్దయ మణ్ణనిందలే ఒప్పుణ మత్తు సిలా కిరిసత్తున దేవరుగళ ఇమాజుగళన్న (మూత్రిగళన్న) మాడలు బళసుత్తిద్దరు. తన్న గద్దయ మణ్ణనింద దేవరుగళన్న మాపుత్తిద్దరింద తంకు శేష్టరు ఈవరగే అణ్ణతమ్మందిరింద దుడ్డు తేగెదుకోండిరలిల్ల. “బత్తు పటు, నన్న గద్దయ మణ్ణనింద నేవు మాడిద దేవరుగళన్న నిమ్మ జన పూజిసి అడ్డ బీళుత్తిద్దారల్లా, ఆ ఆతీవాదవ్యాందే సాకు నసగే మత్తు నన్న కుటుంబిస్తే... దుడ్డు ఖండిత బేడ.” ఎందు తంకు శేష్టరు యావాగలూ హేళువుదిత్తు.

★★★

కరికెల్లు పదవువిన అనంతర సిగువ ఘాటి ఇళిదారే సిగువదే మందార జ్యేలు. అవను, అవన హేండతి జువాన్నా, తమ్మ సిలా మత్తు అవన హేండతి సోబినా ఆవేమణ్ణ హోత్తుకోండు బరలు మందార బ్యలిగే హోగువుదిత్తు. బుట్టగళిగే మణ్ణన్న తుంబిసి తలేయ మేలే హోత్తు ఘాటి పరి వాపస్సు బరుత్తిద్దరు. హోగువాగ హగల మేలే గుద్డలియన్న హోత్తుకోండే హోగుత్తిద్దరు. దినశ్శే ఎరదు మూరు బారి హోగి బరువాగ క్షత్రలాగుత్తిత్తు. వషాదల్లి ఎరదు మూరు బారి, ప్రత్యేకవాగి మళీగాల శురువాగువ మున్న అవరు కిలాతన ఎత్తిన బండియల్లి మణ్ణన్న హేరికోండు బందిద్దరు.

“బాట్టి... బయ్యా... మణ్ణ గుడ్డెయ మేలే టాపాఫలు, మడలు హోట్టి మళ్ళే...” కేసనేయ మగ జోయీల్ మత్తు నడువిన మగళు గ్రౌరియాలిగే స్థితియింద కరెయువ హేసరుగళింద కరే కోట్ట కిలాతనిగే బాదిగే కోడలు జేఱినింద పాకేపన్న హోరటేగేద. అదరల్లి దుడ్డు ఇరలిల్లవేందు అవనిగే మోదలే గొత్తిత్తు! ఖాలి పాకేటన్న కిలాతనిగే తోరిసుత్తా, “అయ్యో... నన్న పాకేటు ఖాలియాగిద కిలాత!... నాళీ ఇమాజుగళ దుడ్డు బరువుదిదే. నానే నిన్న మనిగే బందు కోడుత్తేనే, అయ్యా?” ఎంద.

కిలాతన ముఖి కష్టిత్తు. “ఎత్తుగళిగే హింది తరువుదక్కు నన్న బళి బందు రూపాయి ఇల్ల బక్కు మామ... నిను దుడ్డిల్ల అంత మోదలే హేళిద్దరే నాను ఖండిత బరుత్తిరలిల్ల.